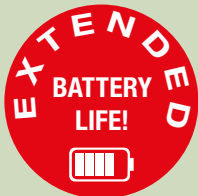


Kartell



Battery
Ferruccio Laviani

NEW Battery



Ferruccio Laviani's **BATTERY**, Kartell's first ever rechargeable lamp, revolutionised the world of designer lighting for its innovation, portability and expression. Now Battery is evolving further with an original, all-new version. The lamp has been completely re-imagined, starting from a new range of colours developed by Kartell. The latest, special palettes include Pastel Pink, Mint Green, Light Orange and Sky Blue variants. Battery has also acquired a new high-tech heart, with a more powerful battery for improved performance and more than double the autonomy - 14.5 hours instead of 6. In compliance with Kartell's policy of sustainability, the new lamp is made from recycled PMMA, a latest-generation, sustainable material whose use has been made possible by Kartell's continuous research. With the new Battery, style and power finally go together.

BATTERY by Ferruccio Laviani, la première lampe portable et rechargeable de Kartell, qui a révolutionné le monde des luminaires design par son innovation et son pouvoir expressif, évolue et se présente sous un nouveau jour. Une lampe entièrement réimaginée, à commencer par la nouvelle gamme de couleurs, fruit de la recherche de Kartell pour obtenir des palettes spéciales, dans les variantes rose pastel, vert menthe, orange clair et bleu ciel. Battery se dote également d'un nouveau cœur technologique avec une batterie plus puissante et performante, qui double son autonomie à 14,5 heures avec une recharge de 6 heures. Conformément à l'engagement de l'entreprise envers le développement durable, la lampe est désormais fabriquée en PMMA recyclé, un matériau durable de dernière génération, fruit de la poussée technologique constante de Kartell. La lampe Battery d'aujourd'hui allie style et puissance.

BATTERY de Ferruccio Laviani, la primera lámpara recargable de Kartell que ha revolucionado el mundo de la iluminación de diseño por su innovación, facilidad de transporte y capacidad expresiva, evoluciona presentándose en una versión inédita que la hace completamente nueva. Una lámpara totalmente renovada a partir de una nueva gama cromática con colores resultado de la investigación de Kartell para obtener paletas especiales, en las variantes Rosa Pastel, Verde Menta, Naranja Claro y Azul Cielo. Battery también presenta un nuevo corazón tecnológico con una batería más potente y de alto rendimiento que duplica su tiempo de uso, incrementándolo hasta 14,5 horas con una recarga de 6 horas. En línea con el enfoque de la empresa en la sostenibilidad, la lámpara se fabrica actualmente en PMMA reciclado, un material sostenible de última generación fruto del continuo impulso tecnológico de Kartell. Con la nueva Battery se combinan ahora estilo y potencia.

BATTERY de Ferruccio Laviani, o primeiro candeeiro recarregável da Kartell que revolucionou o mundo da iluminação de design pela sua inovação, transportabilidade e verbalidade, evolui para se apresentar numa versão inédita que o torna completamente novo. Um candeeiro totalmente reinventado a partir da nova gama cromática com cores resultantes da pesquisa da Kartell para obter paletas especiais, nas variantes Rosa pastel, Verde menta, Laranja claro e Azul céu. Battery apresenta também um novo coração tecnológico com uma bateria mais potente e de alto desempenho que duplica a sua duração de utilização, elevando-a para 14,5 horas com uma carga de 6 horas. Em linha com a atenção da empresa à sustentabilidade, o candeeiro agora é feito de PMMA reciclado, um material de última geração e sustentável que é o resultado do contínuo impulso tecnológico da Kartell. Com o novo Battery, estilo e potência são agora combinados.



A NEW ECO FRIENDLY RECYCLED MATERIAL

A new, eco-friendly recycled material. Kartell is using recycled PMMA in its transparent products for the first time. This material is largely derived from the depolymerisation of plastic waste from various sources. It retains the aesthetic quality and structural strength of the pure new material. Its use gives industrial plastic waste a new lease of life and turns it into products that will stand the test of time as design icons.

UN NOUVEAU MATÉRIAU RECYCLÉ RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT

Une nouveau matériau recyclé éco-responsable. Pour la première fois, Kartell utilise du PMMA recyclé dans ses productions transparentes. Ce matériau dérive principalement de la dépolymérisation de déchets plastiques d'origines diverses. Ce matériau conserve une qualité esthétique et des propriétés structurelles comparables à celles d'un matériau vierge. Ainsi, une deuxième vie est donnée à ces déchets plastiques industriels pour créer de nouveaux produits durables, qui deviendront des icônes du design.

UN NUEVO MATERIAL RECICLADO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE

Un nuevo material reciclado y ecológico. Kartell utiliza por primera vez PMMA reciclado en los productos transparentes. Este material procede, en gran parte, de la despolimerización de residuos plásticos de diversas fuentes. Tiene una calidad estética y cumple unos requisitos estructurales comparables a los del material virgen. Este proyecto permite recuperar los residuos plásticos industriales, que se convierten en productos nuevos que perduran en el tiempo para convertirse en iconos del diseño.

UM NOVO MATERIAL RECICLADO AMIGO DO AMBIENTE

Um novo material reciclado ecológico. Pela primeira vez, a Kartell utiliza PMMA reciclado em produções transparentes. Este material deriva, em grande parte, da despolimerização de resíduos plásticos provenientes de diferentes fontes. Este material mantém a qualidade estética e os requisitos estruturais comparáveis ao material virgem; este projeto permite dar nova vida aos resíduos plásticos industriais que se transformam em novos produtos que duram ao longo do tempo para se tornarem ícones do design.

MANUFACTURER'S NOTICE TO CUSTOMERS

Material: Transparent mass-dyed recycled PMMA.

Light source: 0.55W 5V === 1000mA LED. The product contains a light source with energy efficiency class D. Photobiological risk: The appliance falls within the exempt group in compliance with standard IEC/EN 62471.

WARNING: The lamp is equipped with a rechargeable lithium battery. In order to prevent the battery from overheating, the product should not be exposed to excessive heat such as hot surfaces and direct sunlight. Do not immerse in water or other liquids.

These product instructions comply with the provisions of the Italian Law of 10 April 1991 n°126, "Consumer information", and the Decree of 8 February 1997 n°101, "Regulation for implementation".

Product maintenance: when cleaning the product, ensure that it is not charging. Clean the product using a soft, damp cloth soaked in soap or diluted neutral liquid detergent. **Do not use ethanol or detergents that contain any acetone, trichloroethylene, ammonia, or solvents in general.**

PLEASE NOTE Read the instructions carefully to ensure that the appliance is used safely and, if necessary, keep hold of them. Do not shield the product with items that could prevent it from functioning correctly. When installing or using the lamp, ensure that it is not charging. If the cable becomes damaged, it must be replaced with an identical replacement part. Kartell accepts no responsibility for damage to items or persons resulting from incorrect use of the product. The warranty does not cover any type of support or repairs to the product or parts that have been damaged as a result of the misuse of the product.

Any incorrect use of the product will void the warranty.

REGISTERED COMMUNITY DESIGN

COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériau : Polyméthacrylate de méthyle (PMMA) recyclé coloré dans la masse.

Source lumineuse : Led 0,55w 5v === 1000mA. Le produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique D. Risque photobiologique : l'appareil relève, aux termes de la norme CEI/EN62471, du groupe « sans risque ».

AVERTISSEMENT La lampe est dotée d'une batterie rechargeable au lithium. Pour éviter toute surchauffe dangereuse de la batterie, le produit ne doit pas être exposé à des chaleurs excessives telles que des surfaces chaudes ou une lumière solaire directe. Le produit ne doit pas être plongé dans de l'eau ou des liquides. Cette fiche produit est conforme aux dispositions de la loi n° 126 du 10 avril 1991 « Normes relatives à l'information des consommateurs » et du décret n°101 du 8 février 1997 « Règlement de mise en application ». Entretien du produit : le produit ne doit pas être branché durant le nettoyage. Nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergent liquide neutre, de préférence dilué dans l'eau. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petite quantité, de l'acétone, du trichloréthylène, de l'ammoniaque ou des solvants en général.**

ATTENTION Lire attentivement le mode d'emploi du produit : la sécurité de l'appareil n'est garantie que si vous le respectez. Il est donc nécessaire que vous le conserviez. Ne pas masquer le produit avec des objets ou des vêtements : son bon fonctionnement serait compromis. Au moment de l'installation puis à toute nouvelle intervention sur la lampe, s'assurer que le produit n'est pas en charge. Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de rechange identique. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des

personnes suite à une mauvaise utilisation du produit. La garantie n'inclut aucun type d'assistance ou de réparation du produit/de parties de celui-ci en cas de dommage imputable à un usage inapproprié de ce dernier. Toute intervention sur le produit entraînera la déchéance de la garantie.

MODELLO PROTETTO DA UN BREVETTO DI DISEGNO COMUNICATIVO

COMUNICACIÓN DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Material: PMMA reciclado coloreado en masa transparente.

Fuente luminosa: LED 0,55w 5v === 1000mA. El producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética D. Riesgo Fotobiológico: Conforme a la norma IEC/EN62471, el aparato está exento de riesgo.

ADVERTENCIA La lámpara está provista de batería de litio recargable. No exponga el producto a calor excesivo, como superficies calientes o luz solar directa, para evitar sobrecalentamientos que harían peligrar la batería.

Esta ficha de producto cumple las disposiciones de la Ley del 10 de abril de 1991 n°126 "Normas para la Información al Consumidor" y el Decreto del 8 de febrero de 1997 n°101 "Reglamento de actuación".

Mantenimiento del producto: durante las tareas de limpieza del producto, éste no debe estar cargando.

Limpíelo con un paño suave impregnado de jabón o detergente líquido neutro, preferiblemente diluido en agua. **Evitar estrictamente el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades: acetona, trielina, amoníaco y disolventes en general.**

ATENCIÓN Lea atentamente las modalidades de empleo del producto; la seguridad del aparato sólo se garantiza si se respetan dichas instrucciones. Por ello, se considera necesario conservar dichas instrucciones. No tape el producto con objetos o ropa que puedan comprometer su funcionalidad. En el momento de su instalación y cada vez que se intervenga sobre la lámpara, asegurar que el producto no esté cargando. Si el cable de este aparato sufre daños, deberá ser sustituido utilizando un recambio idéntico. Kartell declina toda responsabilidad por daños personales o materiales que deriven de un uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o partes del mismo, por daños posteriores a un uso no correcto de dicho producto. Cualquier intervención en el producto comporta la anulación de su garantía.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÃO DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Material: PMMA reciclado colorido em massa transparente.

Fonte luminosa: Led 0,55w 5v === 1000mA. O produto contém uma fonte luminosa de classe de eficiência energética D. Risco fotobiológico: O aparelho pertence ao grupo de risco isento de acordo com a norma IEC/EN62471.

AVDVERTÊNCIA O candeeiro inclui uma bateria de lítio recarregável. O produto não deve ser exposto ao calor excessivo, como superfícies quentes e luz solar direta para evitar sobreaquecimentos perigosos da bateria. O produto não deve ser imerso em água ou líquidos. A presente ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997 "Regulamento de execução". Manutenção do produto: durante a limpeza do produto, o mesmo não deve estar em carga. Limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergentes líquidos neutros, de preferência diluídos em água.

Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona,

trielina, amoniaco, solventes em geral.

ATENÇÃO Ler com atenção os modos de utilização do produto, a segurança do aparelho só é garantida se estas últimas forem respeitadas. Considera-se, portanto, necessário, conservá-las.

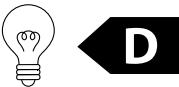
Não tapar o produto com objetos ou peças de vestuário que comprometam o seu funcionamento. No momento da instalação e sempre que se intervenha sobre o candeeiro, certificar-se que o produto não esteja em carga. Se o cabo deste aparelho ficar danificado deverá ser substituído por uma peça sobresselente idêntica. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas resultantes de um uso incorreto do produto. A garantia não abrange qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas na sequência de um uso incorreto do próprio produto. Qualquer intervenção no produto implica a extinção da garantia.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESENHO COMUNITÁRIO

ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE

 INSULATION CLASS		 EFFICIENCY CLASS	CLASS D
 DIRECT MOUNTING		 BULB LIFE	50.000 h.
 PROTECTION RATING	IP 54	 LAMP FLUX	90lm
 VOLTAGE	3.7V	 BATTERY CAPACITY	1800 mAh
 ON MODE POWER	0.55W LED	 CABLE	Micro USB Type B

The product contains a light source with energy efficiency class D.
Le produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique D.
El producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética D.
O produto contém uma fonte luminosa de classe de eficiência energética D.

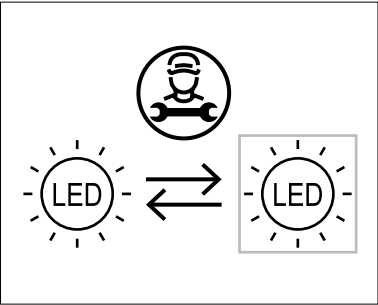


The light source and/or battery contained in this appliance must only be replaced by qualified personnel using original spare parts.

La source lumineuse et la batterie contenues dans cet appareil doivent être remplacées uniquement par un personnel qualifié avec des pièces de rechange d'origine.

La sustitución de la fuente de luz o la batería que incluye este aparato es responsabilidad exclusiva de personal cualificado, que debe utilizar recambios originales.

A fonte luminosa e/ou a bateria contidas neste aparelho devem ser substituídas apenas por pessoal qualificado e utilizando peças sobresselentes originais.



CHARGING THE BATTERY

Choose the correct plug according to your country and insert it into the power pack. Press gently until you hear it click into place. Plug the micro-USB into the socket on the base of the lamp and the other end into the power pack, then connect to a power socket. The battery will need around 6 hours to fully charge. When fully charged, the battery will provide around 10 hours of power. **PLEASE NOTE:** Charge the battery in a dry environment. When the battery has finished charging, tightly close the connector cover on the base to guarantee protection from dust and water. The product is rated IP54.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

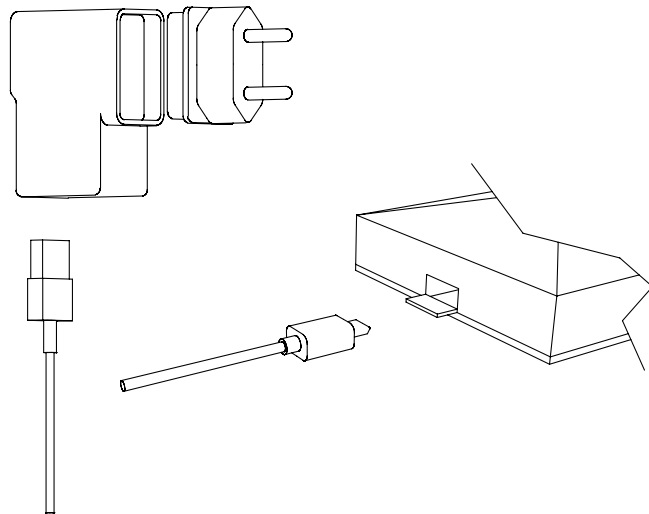
Choisir la fiche utilisée dans votre pays et l'insérer dans le logement de l'alimentation prévu à cet effet. Exercer une légère pression jusqu'à ce que vous entendiez le déclic de fermeture. Insérer la borne du câble micro-USB dans le logement prévu à cet effet sur la base de la lampe et l'extrémité opposée dans le logement de l'alimentation à fiche que vous brancherez à une prise de courant. Pour atteindre un niveau de recharge optimal, charger la batterie pendant 10 heures environ. L'autonomie du produit en pleine charge est estimée à 14.5 heures environ. **ATTENTION :** Le chargement de la batterie doit être effectué dans des environnements secs. Une fois la recharge terminée, fermer le couvre-connecteur et s'assurer qu'il adhère parfaitement à la base de manière à garantir l'indice de protection requis contre l'eau et la poussière. L'indice de protection du produit est IP54.

CARGA DE LA BATERÍA

Seleccionar el enchufe válido para el país e introducirlo en su correspondiente lugar en el alimentador; practicar una ligera presión hasta sentir el clic de cierre. Introducir el terminal del cable micro-USB en su correspondiente lugar en la base de la lámpara y el extremo opuesto en su lugar en el alimentador de enchufe, conectándolo a una toma de corriente. Cargar la batería durante unas 6 horas para alcanzar un nivel óptimo de carga. La autonomía del producto totalmente cargado se estima en unas 10 horas. **ATENCIÓN:** La carga de la batería debe efectuarse en ambientes secos. Al finalizar la recarga, cerrar el cubre-conector y comprobar que esté perfectamente acoplado a la base, para garantizar su grado de protección frente a polvo y agua. El producto es de grado IP54.

CARREGAMENTO DA BATERIA

Escolher a ficha usada no seu país e inseri-la no local próprio da fonte de alimentação; exercer uma pressão ligeira até se ouvir o clique de encaixe. Inserir o terminal do cabo micro-USB no local próprio na base do candeeiro e a extremidade oposta na fonte de alimentação com ficha ligando-a a uma tomada elétrica. Carregar a bateria durante 6 horas aproximadamente para atingir o nível ideal de carga. A autonomia do produto totalmente carregado está prevista em 10 horas aproximadamente. **ATENÇÃO:** O carregamento da bateria deve ser efetuado em locais secos. No fim do carregamento fechar a tampa do conector e certificar-se que a mesma está perfeitamente encaixada na base, de forma a garantir-se o grau de proteção contra o pó e a água. O produto cumpre o grau de proteção IP54.



INSTRUCTIONS

To turn the lamp on or off, simply touch the ON/OFF switch located on the base on the opposite side from the micro-USB socket.

MODE D'EMPLOI

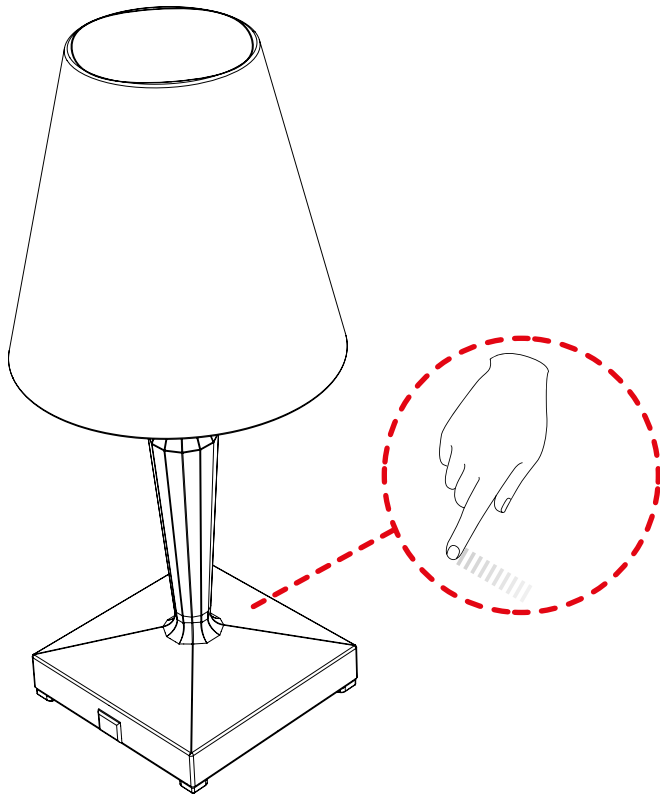
La lampe s'allume et s'éteint au toucher grâce à l'interrupteur tactile MARCHE/ARRÊT situé sur la base du côté opposé à celui de la prise micro-USB.

INSTRUCCIONES DE USO

La lámpara se enciende y se apaga con un simple toque, utilizando el interruptor de roce ON/OFF, situado en la base, en el lado opuesto al de la toma micro-USB.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A lâmpada acende-se e paga-se com um simples toque, através do interruptor sensível ao toque ON/OFF, localizado na base, no lado oposto da tomada micro-USB.



CHANGING THE BATTERY

Only use the ORIGINAL rechargeable battery pack. Do not use standard batteries as they are not compatible with the appliance and could prove dangerous.

If you wish to change the battery, please visit a Kartell point of sale.

BATTERY DISPOSAL

There is a lithium battery inside the product. To dispose of this battery, please follow these instructions:

- the appliance must be disconnected from the power supply.
- remove the back cover by unscrewing the 4 screws. Unplug the connector and remove the battery by unfastening the elastic holding it in place. Dispose of the battery at an appropriate waste disposal centre.

REEMPLACEMENT DE LA BATTERIE

N'utiliser que le paquet de batteries rechargeables D'ORIGINE. Il est strictement interdit d'utiliser des batteries ordinaires : dans la mesure où elles ne sont pas compatibles avec l'appareil, leur utilisation pourrait être dangereuse.

Veuillez vous adresser à un point de vente Kartell pour le remplacement des batteries.

MISE AU REBUT DES BATTERIES USAGÉES

Le produit contient une batterie au lithium. Veuillez suivre les consignes ci-dessous concernant sa mise au rebut :

- l'appareil doit être débranché.
- retirer le fond en desserrant les 4 vis, détacher le connecteur et enlever la batterie en décrochant l'élastique de fixation. Mettre au rebut la batterie dans les centres de gestion des déchets prévus à cet effet.

RECAMBIO DE LA BATERÍA

Utilizar únicamente el paquete de baterías recargables ORIGINAL. Queda absolutamente prohibido utilizar baterías comunes, que al no ser compatibles con el aparato, podrían hacer que su uso resulte peligroso. Para el recambio de la batería, diríjase a un punto de venta Kartell.

ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA AGOTADA

En su interior, el producto contiene una batería de litio. Para eliminar esta última, siga estas instrucciones:

- El dispositivo debe estar desconectado de la red de alimentación.
- Retirar el fondo, extrayendo los 4 tornillos, separar el conector y extraer la batería desenganchando el elástico de sujeción. Depositar la batería en los centros de eliminación dispuestos al efecto.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Usar apenas o pacote de baterias recarregável ORIGINAL. É estritamente proibida a utilização de baterias comuns. Uma vez que não são compatíveis com o aparelho a sua utilização pode tornar-se perigosa.

Para a substituição da bateria dirigir-se a um ponto de vendas Kartell.

ELIMINAÇÃO DA BATERIA NO FIM DE VIDA

O produto contém no seu interior uma bateria de lítio. Para a eliminação desta última seguir as instruções abaixo indicadas:

- O dispositivo deve ser desligado da rede de alimentação.
- Remover a extremidade desaparafusando os 4 parafusos, retirar o conector e remover a bateria desengatando o elástico de retenção. Eliminar a bateria nos centros de eliminação próprios.



USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authority. If recycling facilities are not available, return lighting equipment or components to the store where they were purchased.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques. Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos. Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

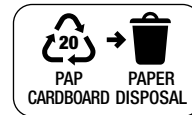
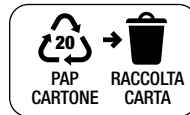


INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.



THE PACKAGING CONTAINS RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
L'EMBALLAGE CONTIENT DU MATÉRIEL RECYCLÉ ET IL EST 100 % RECYCLABLE.
EL EMBALAJE CONTIENE MATERIAL RECICLADO Y COMPLETAMENTE RECICLABLE.
A EMBALAGEM CONTÉM MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.



U.S.A. Copyright © Kartell S.p.A. 01.2025



PRINTED ON RECYCLED PAPER - IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ
IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com